

# Veileder

## Særskilt språk- opplæring grunnskole

13.05.2020



Nord-Aurdal kommune





# INNHALDSFORTEGNELSE

---

<b>1</b>	<b>Målgruppe, rettighet og saksgang</b> .....	<b>1</b>
1.1	Målgruppe .....	1
1.2	Hva inneholder en slik rett til særskilt språkopplæring?.....	1
1.3	Saksgang særskilt språkopplæring .....	1
<b>2</b>	<b>Mål for særskilt språkopplæring</b> .....	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>Særskilt språkopplæring i grunnskolen i Nord-Aurdal kommune</b> .....	<b>4</b>
3.1	Innskriving/registrering/velkomst- og introduksjonssamtale .....	4
3.2	Kartlegging.....	4
3.3	Enkeltvedtak.....	5
3.4	Særskilt språkopplæringsgruppe.....	5
3.5	Årsrapport .....	5
<b>4</b>	<b>Morsmålsopplæring og tospråklig fagopplæring</b> .....	<b>6</b>
<b>5</b>	<b>Foreldresamarbeid</b> .....	<b>7</b>
5.1	Forventninger .....	7
<b>6</b>	<b>Rammebetingelser</b> .....	<b>9</b>
<b>7</b>	<b>Tolketjeneste</b> .....	<b>10</b>
<b>8</b>	<b>(Nett)ressurser/tips</b> .....	<b>11</b>
8.1	Nettressurser for nybegynnere NOA (Nivå 1): .....	11
8.2	Lenker til videre arbeid på nivå 1, 2 og 3. ....	12
8.3	Diverse kilder/ressurser .....	13
<b>9</b>	<b>Vedlegg og/eller støttemateriell</b> .....	<b>14</b>
9.1	Skjema for innskriving/introduksjonssamtale .....	14
9.2	Kartleggingsprøve nivå 1-3 (Udir).....	16
9.3	Grunnlag for enkeltvedtak; oppsummering etter kartlegging .....	23
9.4	Mal for enkeltvedtak- innvilga .....	24
9.5	Mal for enkeltvedtak- avslag .....	26
9.6	Mal for enkeltvedtak- avslutning .....	28
9.7	Mal for årsrapport .....	30
<b>10</b>	<b>Kilder</b> .....	<b>31</b>





# 1 MÅLGRUPPE, RETTIGHET OG SAKSGANG

---

Veilederen skal legge rammene for arbeidet med særskilt språkopplæring i kommunen, og skal videre være en hjelp for personalet som jobber med særskilt språkopplæring i grunnskolen i Nord-Aurdal.

## 1.1 Målgruppe

Minoritetsspråklige elever med svært begrensede ferdigheter i norsk.

## 1.2 Hva inneholder en slik rett til særskilt språkopplæring?

Retten til særskilt språkopplæring betyr at eleven kan få særskilt norskopplæring, morsmålsopplæring og/ eller tospråklig fagopplæring.

Særskilt norskopplæring er forsterket opplæring i norsk. Opplæringen kan gis enten etter læreplan i grunnleggende norsk for språklige minoriteter, eller i form av særskilt tilpasning innenfor den ordinære planen.

Morsmålsopplæring er opplæring i morsmålet, mens tospråklig fagopplæring innebærer at eleven får opplæring på sitt morsmål og norsk i ett eller flere fag. Dersom kommunen ikke kan skaffe egnede lærere som kan gi morsmålsopplæring og/eller tospråklig fagopplæring skal eleven få tilrettelagt opplæring tilpasset sine forutsetninger.

## 1.3 Saksgang særskilt språkopplæring

Opplæringsloven fastsetter retten til opplæring for alle barn som er bosatt i Norge i § 2-1 Rett og plikt til grunnskoleopplæring. Skoleelever (grunnskole og videregående) kan ha rett til særskilt språkopplæring, tospråklig fagopplæring og morsmålsopplæring, jf. opplæringsloven §§ 2-8 og 3-12. Barn som er i grunnskolealder, har rett til grunnskoleopplæring hvis det er sannsynlig at barnet skal være i Norge i mer enn tre måneder. Når oppholdet har vart i tre måneder, inntreer plikten til grunnskoleopplæring.

### 1.3.1 Hvem er de minoritetsspråklige elevene?

Med minoritetsspråklige elever i grunnopplæringen forstår vi barn, unge og voksne som har et annet morsmål enn norsk eller samisk.

I denne sammenhengen brukes begrepet om elever i 1.–10. trinn i grunnskolen og videregående opplæring, samt voksne deltagere innenfor grunnopplæringens område.

### 1.3.2 Har eleven rett til særskilt språkopplæring?

Eleven har rett til særskilt språkopplæring inntil han eller hun har fått tilstrekkelige norskerdigheter til å følge den ordinære opplæringen i skolen. Om nødvendig har eleven også rett til tospråklig fagopplæring og morsmålsopplæring. Morsmålsopplæringa kan legges til annen skole enn den eleven til vanlig går på.

### 1.3.3 Kartlegg elevenes norskerdigheter

Det første som må gjøres er å kartlegge norskerdighetene til eleven. Skolene skal ha en implementert rutine for kartlegging av elevenes ferdigheter i norsk, og rutiner som sikrer vurdering av elevenes kunnskaper/ferdigheter i morsmål samt evt. behov for tospråklig fagopplæring. Det er frivillig å gå i et særskilt opplæringstilbud for nyankomne elever.

#### **1.3.4 [Fatt enkeltvedtak](#)**

Når det innvilges særskilt språkopplæring etter opplæringsloven § 2-8 og friskoleloven § 3-5, skal det fattes enkeltvedtak. Det skal også fattes enkeltvedtak når det gis avslag på søknad om særskilt språkopplæring og når den særskilte språkopplæringen opphører. Fylkesmannen er klageinstans.

#### **1.3.5 [Eleven får særskilt språkopplæring](#)**

Målet med kartleggingen og enkeltvedtaket er at elevene får særskilt språkopplæring hvis de har behov for det, fram til norskferdighetene er på et slikt nivå at ordinær undervisning kan følges.

Utdanningsdirektoratets veileder om innføringstilbud, s.3: « *Det er nå lovfestet (oppl.l. §§ 2-8 og 3-12) at det er mulig å organisere innføringstilbud for nyankomne elever i egne grupper, klasser eller skoler, men loven inneholder fremdeles begrensninger for hvordan dette kan løses.....Tilbudet skal ivareta individuelle behov og rettigheter for den enkelte elev, og organiseringen og innholdet i opplæringen må sikre inkludering og et godt læringsmiljø.....Kommunene bør selv vurdere om eleven har behov for et innføringstilbud.»*

## 2 MÅL FOR SÆRSKILT SPRÅKOPPLÆRING

---

Målet for opplæringen i et innføringstilbud er at elevene så raskt som mulig skal lære seg norsk og bli i stand til å nå kompetansemålene i læreplanverket, samt å følge den ordinære opplæringen i norsk skole. Elevene skal mestre kravene for å kunne gjennomføre grunnskoleopplæring og videregående opplæring eller alternativt løp.

Hver enkelt elev skal delta i lek og sosiale fellesskap på skolen og i fritiden.

Skolens arbeid med minoritetsspråklige elever skal preges av visjonen om:

- Like muligheter for alle elever
- Inkludering og fellesskap
- Verdien av et flerkulturelt samfunn i en globalisert verden

Grad av måloppnåelse ved eksamen/fullføring grunnskoleopplæring vil være avhengig av bl.a. tidligere skolegang og når i grunnskoleløpet elevene starter opplæringen i Norge.



## 3 SÆRSKILT SPRÅKOPPLÆRING I GRUNNSKOLEN I NORD-AURDAL KOMMUNE

---

Grunnskoleopplæringen i Nord-Aurdal kommune har ressurspersoner som koordinerer arbeidet med minoritetsspråklige elever for grunnskolen i kommunen, herunder f.eks. kartlegging, enkeltvedtak om særskilt språkopplæring og undervisning.

Det settes ned ei ressursgruppe, bestående av pedagoger fra NABS, NAUS og Læringscenteret som videreutvikler arbeidet med særskilt språkopplæring. Gruppen initieres av virksomhetsleder på Læringscenteret.

I det følgende beskrives prosessen/framgangsmåten i grove trekk fra introduksjon via kartlegging og til vedtak vedrørende særskilt språkopplæring og fram til eleven kan følge ordinær undervisning.

### 3.1 Innskriving/registrering/velkomst- og introduksjonssamtale

Skolen gjennomfører en samtale med elev og foresatte.

Eget skjema er utarbeida som et utgangspunkt for samtalen, se vedlegg 9.1.

Der det er nødvendig skal tolk benyttes.

Skjemaet fylles ut og arkiveres sammen med annen relevant informasjon i elevens mappe.

### 3.2 Kartlegging

De elevene som er helt nye i Norge, gjennomføres det en samtale med, for å kartlegge morsmål og språkferdigheter generelt.

For de som har opparbeida seg noen norskferdigheter, gjøres en kartlegging etter samtykke fra foresatte (i skjema for innskriving, vedlegg 9.1). Utføres av kommunal grunnskole.

Kartleggingen skal dokumentere elevens språkferdigheter og vil være grunnlag for enkeltvedtak om særskilt språkopplæring.

Utføres ved ankomst/oppstart og etter evt. 3 mnd., evt. etter 6 mnd. og evt. etter 1 år. Progresjonen til eleven avgjør om eleven skal delta i særskilt språkopplæring og evt. hvor lenge eleven deltar.

Kartleggingsprøven som brukes for grunnleggende kartlegging er *Begrepsforståelse- grunnlag for begynneropplæring* (screeningtest) fra forlaget INFO vest.

Kommunen har laget egen kartlegging som brukes for kartlegging nivå 1-3. Denne er laget med utgangspunkt i Udir sin kartleggingsmal, vedlegg 9.2.

Før enkeltvedtak fattes, gjøres en oppsummering som grunnlag for vedtaket. Denne oppsummeringen inneholder:

- Innskrivingsopplysninger
- Kartleggingsresultater
- Vurdering av behov

Mal for *grunnlag for enkeltvedtak; oppsummering etter kartlegging* finnes i vedlegg 9.3.

Det er den/de ansvarlige for språkopplæringsklassen som utfører kartleggingen.

### 3.3 Enkeltvedtak

Enkeltvedtak om særskilt språkopplæring fattes av kommunen for inntil ett år om gangen. Enkeltvedtaket fattes på bakgrunn av kartleggingen etter opplæringslovens §§ 2-8 eller 3-12. Enkeltvedtaket er individuelt og skal fattes i samsvar med reglene i forvaltningsloven.

Mal for enkeltvedtak (innvilgelse, avslag og avslutning) finnes i vedlegg 9.4 - 9.6.

### 3.4 Særskilt språkopplæringsgruppe

Når eleven har fått enkeltvedtak om særskilt språkopplæring (eller så snart de begynner på skolen og inntil enkeltvedtaket er klart), starter eleven i språkopplæringsgruppe tilpasset sitt nivå i de timene som vedtaket omfatter. I de øvrige timene på skolen følger eleven sin ordinære klasse.

Målsetningen for arbeidet i språkopplæringsgruppen er å gi eleven opplæring som gjør at hun/han så raskt som mulig er i stand til å følge ordinær undervisning. Departementet uttaler i Prop. 84L (2011-2012) at det av hensyn til integrering er viktig å få denne elevgruppen så raskt som mulig inn i ordinær skole og ordinær klasse etter et særskilt tilrettelagt tilbud. Innføringstilbud skal med andre ord bare være et overgangstilbud, der målsetningen er å lære eleven norsk så raskt som mulig.

Eleven deltar i språkopplæringsgruppen ut fra vedtakets omfang. Varighet avgjøres av elevens progresjon vist gjennom kartlegging.

Eleven har ikke plikt til å gå i innføringstilbud. Det må innhentes samtykke fra eleven eller foresatte om at eleven skal få innføringstilbud, jf. oppl. § 2-8.

Læreplanen i grunnleggende norsk for språklige minoriteter følges, og dette innebærer ordinær læreplan i norsk med nødvendige tilpasninger.

### 3.5 Årsrapport

Det skrives en årsrapport for den enkelte elev der målsetninger, måloppnåelse og videre mål og arbeidsmåter beskrives. Årsrapporten inneholder også beskrivelse av organisering av undervisningen. Se mal for rapport i vedlegg 9.7. Bruk denne som utgangspunkt og tilpass etter behov (mal for rapporten er i utgangspunktet svært omfattende).

## 4 MORSMÅLSOPPLÆRING OG TOSPRÅKLIG FAGOPPLÆRING

---

Når nyankomne og andre minoritetsspråklige elever med svært begrensede ferdigheter i norsk flytter til kommunen, er særskilt norskopplæring det første tiltaket som settes inn. I tillegg kan mange av elevene ha behov for tospråklig fagopplæring og/eller morsmålsopplæring i en overgangsperiode, for lettere å kunne tilegne seg norsk som redskapsspråk raskest mulig. Erfaring tilsier at dette er vanskelig å få til på grunn av knapphet/ mangel på kompetente morsmåls lærere og tospråklige lærere. Nord-Aurdal kommune legger derfor til rette for annen opplæring tilpasset den enkelte elevs forutsetning ved å organisere et tilbud som kombinerer deltagelse i ordinær klasse og i språkopplæringsgruppa.

Nyankomne elever med ingen eller svært begrensede ferdigheter i norsk og vedtak om særskilt språkopplæring, får tilbud om opplæring i språkopplæringsgruppe iht. til vedtakets omfang. De resterende timene følger eleven ordinær klasse.

Det er ingen begrensning på hvor mange år eleven kan motta særskilt språkopplæring, men målsetningen er at eleven så raskt som mulig skal følge ordinær undervisning.

## 5 FORELDRESAMARBEID

---

Det er viktig at det tidlig etableres et godt samarbeid mellom hjem og skole. Dette er helt sentralt både med tanke på å skape gode læringsvilkår for den enkelte og for et godt læringsmiljø i gruppa og på skolen.

En forutsetning for godt samarbeid er god kommunikasjon. I samarbeidet vil gjensidig kommunikasjon om elevenes faglige og sosiale utvikling og deres trivsel stå sentralt. Det er viktig at eleven får vite at hjem og skole står i nær kontakt, og at målet for samarbeidet er barnas trivsel, trygghet og læring.

### Nivåer i samarbeidet:

- **Informasjon** Begge parter gir informasjon til hverandre .
- **Dialog** Kommunikasjon og reelle drøftinger om forhold av betydning .
- **Medvirkning** Fatte felles forpliktende beslutninger ved enighet.

### 5.1 Forventninger

#### 5.1.1 Dette kan hjemmet forvente av skolen

- Skolen legger til rette for et godt læringsmiljø slik at eleven i høyest mulig grad når måla i læreplanen.
- Skolen legger til rette for at eleven skal trives og kjenne seg trygg på skolen.
- Skolen har nulltoleranse for mobbing og har rutiner for å følge opp mobbesituasjoner.
- Skolen har ordensreglement med tydelige regler og konsekvenser ved brudd på reglene.
- Skolen stiller krav og har positive forventninger til eleven etter alder og modning.
- Skolen legger til rette for en åpen dialog med hjemmet og tar raskt kontakt om det er behov for å informere eller bli informert om situasjon, utvikling og opplæring.
- Alle voksne på skolen er gode rollemodeller og tydelige voksne.
- Alle foresatte skal få tilbud om minimum to foreldresamtaler med kontaktlærer om eleven sin faglige, sosiale og personlige utvikling hvert skoleår.
- Det blir gjennomført minimum ett foreldremøte hvert skoleår.
- Elevene har arbeidsplaner.
- Skriftlige søknader o.l. skal besvares innen tre uker.

#### 5.1.2 Dette forventer skolen av de foresatte/hjemmet

- Du har tid til barnet ditt.
- Du deltar på foreldresamtaler, møter og arrangementer i regi av skolen.
- Du bidrar til en åpen dialog med skolen og tar raskt kontakt om det er behov for å informere eller bli informert om situasjon, utvikling og opplæring.
- Du legger til rette for utvikling av gode arbeidsvaner.
- Du gir barnet ditt trygghet og et positivt selvbilde.
- Du legger til rette for at eleven møter uthvilt på skolen og har spist frokost. Barn trenger nok søvn.

- Du omtaler skole og lærerne på en positiv måte når eleven hører på.

### **5.1.3 Praktisk informasjon som hjemmet må ta ansvar for**

- Ringe ved fravær; Når eleven ikke kommer på skolen, må foresatte ringe til skolen på tlf.: 61 35 67 40 (NABS) eller 61 35 67 00 (NAUS) i tidsrommet 08.00 – 08.30 og gi beskjed.
- Sykdom: Elever skal være hjemme hvis de er syke. Feber, nedsatt allmenntilstand, oppkast og diaré er klare tegn på at barn skal være hjemme.
- Utviklingssamtaler: Elev, foresatte og kontaktlærer møtes en gang i halvåret. Obligatorisk oppmøte.
- Klær og utstyr: Skolehverdagen består av både inne- og utetid. Derfor må eleven ha klær som egner seg til begge deler.
- Mat / niste og drikke: Det er viktig å ha med seg en god nistepakke, samt drikke – vann. Man kan også bestille skolemelk og/eller frukt om man ønsker det (betalingstjeneste).

Godt foreldresamarbeid er en viktig faktor for barns læring.

### **5.1.4 Samtykke fra foresatte**

Verken opplæringsloven eller forvaltningsloven krever at det foreligger en søknad om særskilt språkopplæring, men foresatte skal gis anledning til å uttale seg før vedtak fattes. Det er ingen plikt til å motta særskilt språkopplæring.

## 6 RAMMEBETINGELSER

---

Elever som til enhver tid skal ha særskilt språkopplæring, vil naturlig befinne seg på ulike ferdighetsnivåer i norsk. Antallet elever denne ordningen omfatter, vil også variere. Gjennom observasjon, samtaler og kartlegging, defineres ferdighetsnivået til den enkelte, grupper kan settes sammen og tilpassa opplæring settes i verk. For å sikre god måloppnåelse for språkopplæringen, kreves **nok ressurser** til at den nødvendige differensieringen og tilpasningen kan skje.

På høsten (i oktober) hvert år kommer virksomhetene med innspill til budsjett/økonomiplan. Arbeidsgruppa for veilederen foreslår at det i denne prosessen arbeides etter følgende punkter:

1. Skolene beskriver *nødvendig grunnressurs til særskilt språkopplæring*. Dette gjøres ut fra den kjennskap skolen har til elever og ferdighetsnivå per oktober.  
Som kjent endrer dette bildet seg fortløpende gjennom et år. Derfor:
2. Det etableres en ordning eller settes av en post i budsjett som åpner for muligheten til å søke *tilleggsressurser* hvis behovet endrer seg vesentlig. (Antall elever, antall grupper, ferdighetsnivåer osv.).

Integreringstilskuddet (5 år a ca kr 70 000-200 000 per person) fra staten til kommunene består av integreringstilskudd, eldretilskudd og barnehagetilskudd. Formålet med tilskuddet er at kommunene skal gjennomføre et planmessig og aktivt bosettings- og integreringsarbeid, slik at flyktingene kan forsørge seg selv og ta del i samfunnet. Tilskuddet skal i hovedsak dekke de gjennomsnittlige utgiftene kommunen har til arbeidet i bosettingsåret og de fire neste årene.

Særskilt språkopplæring vil være en viktig del av integreringsarbeidet. Det er derfor ønskelig at en større del av integreringstilskuddet styres til særskilt språkopplæring på skolene. Det gjelder samme gjelder i barnehagene. Barnehagetilskuddet (som del av integreringstilskuddet) bør styres til barnehagen for å sikre godt integreringsarbeid gjennom den tidlige språkopplæringen og tidlig innsats generelt for denne målgruppen.

Videre er det avgjørende at både skolene og barnehagene har tilgang på **nødvendig kompetanse** for dette innsatsområdet. Erfaringen er at skolene er sårbare her, og at det bør rekrutteres aktivt til kommunen for denne type kompetanse.

**Andre rammebetingelser** som nevnes som viktige:

- Mulighet for nivåinndeling og små nok grupper (til å kunne følge opp den enkelte og for å sikre måloppnåelse)
- Tilgjengelige lokaler/rom
- Hensiktsmessig læringsmateriell

## 7 TOLKETJENESTE

---

Det kan i noen tilfeller være nødvendig å anvende tolk.

### Viktig å huske på når du bestiller tolk

- Bestill helst god tid i forveien.
- Beregne ca. 1/3 mer tid til samtalen når den foregår via tolk.
- Oppgi nøyaktig hvilket språk/dialekt du trenger tolk i.
- Oppgi tidspunkt, varighet og adresse.
- Oppgi kontaktperson for møtet, og navn på minoritetsspråklig for å unngå inhabilitet.
- Gi opplysninger om tema for samtalen.
- Foreta eventuell avbestilling i god tid.

### Hvordan kommunisere via tolk?

- **Gi tolken tid** til å presentere seg og fortelle om sin rolle.
- **Snakk direkte til din samtalepartner** og ikke til tolken. Bruk "du" som tiltaleform. Tolken bruker "jeg" om din samtalepartner.
- **Hold øyekontakt** med din samtalepartner selv om du ikke forstår det som blir sagt.
- **Ikke snakk for lenge** om gangen før du gir tolken mulighet til å oversette. Gjerne et par setninger om gangen.
- Ved lengre samtaler; **legg inn pauser**, gjerne ca. 10 minutter per time.
- **Snakk klart og tydelig.** I samtaler mellom det offentlige og fremmedkulturelle kan det være lurt å unngå faguttrykk og yrkessjargong.
- **Still kontrollspørsmål** for å forvise deg om at alt er riktig forstått. Tolken skal bare oversette hele meningen i replikkene og skal ikke blande seg inn i budskapet.
- **Ikke før noen samtaler med tolken** under tolkesamtalen. Tolkenes jobb er å oversette alt.
- **Ikke gi tolken noen andre oppgaver** eller ansvar utover tolkingen. **Ikke la tolken være alene** med elever/foresatte. Hvis du forlater rommet må tolken gjøre det samme. Blir det venting i forkant av samtalen bør tolken henvises til annet rom enn det som klienten bruker. I Nord-Aurdal kommune er det telefontolk som er aktuelt, men om vi skulle ha fysisk tolk tilstede er det viktig å huske på det siste punktet.

### Ved bruk av telefontolk:

- Du slipper betaling for reisetid og transport.
- Det er ofte lettere å skaffe tolk etter spesifisert behov.
- Det trengs bare et telefonapparat med god mikrofon- og høyttalerfunksjon. Plasser det midt mellom de som skal være med i samtalen, og før samtalen som vanlig.
- Det kan være lettere å fokusere på samtalepartneren direkte når tolken ikke er fysisk tilstede i rommet.
- Husk pauser ved oppdrag over en time!

### Aktuelle tolketjenester kan leveres av:

Amesto Tolk / Nortolk: Tlf. 69 18 33 33/ 92 20 32 14 8 (Ta kontakt for å få priser.)

<https://www.tolkeportalen.no/no/Publikasjoner-og-pedagogisk-verktoy/A-samtale-via-tolk/>

## 8 (NETT)RESSURSER/TIPS



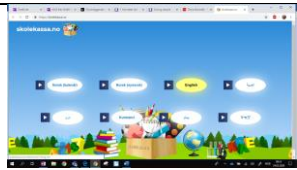

### 8.1 Nettressurser for nybegynnere NOA (Nivå 1):

- Alle nettressurser i Norsk Start er delt inn i trinn 1-2, 3-4, 5-7, 8-10
- Alle nettressurser i Norsk Start er delt inn i nivå 1,2 og 3
- Norsk Start har både Tekstbok og Arbeidsbok på alle trinn/nivå
- Nettressursen KLAR FERDIG NORSK er det inn i trinn 1-4 og 5-10
- Nettressursen KLAR FERDIG NORSK er delt inn nivå 1,2 og 3
- KLAR FERDIG NORSK har Bildeordbok og Arbeidsbok Nivå 1 og 2
- Innlogging=Feide (Ikke alle trenger innlogging)
- Norsk Pluss er en nettressurs med feideinnlogging der lærer kan følge med på hvordan elevene jobber.
- Norsk Pluss er delt inn i nivå 1, 2 og 3.
- Norsk Pluss er delt inn i ulike emner der hver oppgave starter med en videosnutt og etterfølges med ulike øvingsoppgaver... Ordbildebank har litt annet oppsett.
- Morsmål er et «hav» av ulike hjelpemidler som er til god hjelp i undervisningen.
- I lese- og skriveopplæring har det vært OK å «stjele» fra 1.klasse 😊

#### Oversikt lenker:

Norsk Start – Kom i gang	<a href="https://norskstart1-2.cappelendamm.no/lt/seksjon.html?tid=2357838">https://norskstart1-2.cappelendamm.no/lt/seksjon.html?tid=2357838</a>	
Norsk Start- Bildeordbank	<a href="https://norskstart1-2.cappelendamm.no/lt/seksjon.html?tid=2078438">https://norskstart1-2.cappelendamm.no/lt/seksjon.html?tid=2078438</a>	
Norsk Start -1- 2	<a href="https://norskstart1-2.cappelendamm.no/lt/seksjon.html?tid=2078402">https://norskstart1-2.cappelendamm.no/lt/seksjon.html?tid=2078402</a>	
Norsk pluss – Barn (kunnskap.no)	<a href="https://portal.kunnskap.no/feide/ctrl.php/previww/coursecs?c=224&amp;pbka=0&amp;pbk=%2Ffeide%2Fctrl.php%2Fteacher%2Fclass%2Fmyassignments">https://portal.kunnskap.no/feide/ctrl.php/previww/coursecs?c=224&amp;pbka=0&amp;pbk=%2Ffeide%2Fctrl.php%2Fteacher%2Fclass%2Fmyassignments</a>	




Norsk Pluss- Bildeordbank (kunnskap.no)	<a href="https://portal.kunnskap.no/feide/ctrl.php/preview/coursesec?c=138&amp;pbka=0&amp;pbk=%2Ffeide%2Fctrl.php%2Fteacher%2Fclass%2Fmyassignments">https://portal.kunnskap.no/feide/ctrl.php/preview/coursesec?c=138&amp;pbka=0&amp;pbk=%2Ffeide%2Fctrl.php%2Fteacher%2Fclass%2Fmyassignments</a>	
Morsmål (morsmal.no)	<a href="https://www.morsmal.no/no/5208-fra-morsmalsopplaering-til-opplaering-pa-morsmal">https://www.morsmal.no/no/5208-fra-morsmalsopplaering-til-opplaering-pa-morsmal</a>	
Skolekassa	<a href="https://skolekassa.no/">https://skolekassa.no/</a>	
Klar Ferdig Norsk, ny utgave, Nivå 1 (grunnleggend enorsk.no)	<a href="https://grunnleggendenorsk.no/Course/KFNLevel/4062829">https://grunnleggendenorsk.no/Course/KFNLevel/4062829</a>	
Lese- og skriveopplærin g  Enkle begreper	Haugstad ABC- lesebok og-hefte med alle bokstavene.  Ukas bokstav, Elisabet Åril- skrivehefte med alle bokstavene  Zeppelin 1 <a href="http://www.lokus.no/licensed/zeppelin1storeogsmaa/Bokstavanimasjoner">http://www.lokus.no/licensed/zeppelin1storeogsmaa/Bokstavanimasjoner</a>  <a href="http://www.lokus.no/licensed/zeppelin1storeogsmaa/Alfabetet">http://www.lokus.no/licensed/zeppelin1storeogsmaa/Alfabetet</a>  <a href="http://www.lokus.no/licensed/zeppelin1storeogsmaa/Begreper">http://www.lokus.no/licensed/zeppelin1storeogsmaa/Begreper</a>	<a href="https://uttale.no/øv-hjemme/">https://uttale.no/øv-hjemme/</a>  Øysteins blyant  <a href="https://www.youtube.com/watch?v=y0O2fNeaRz8">https://www.youtube.com/watch?v=y0O2fNeaRz8</a>


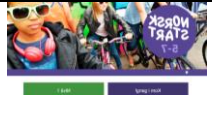

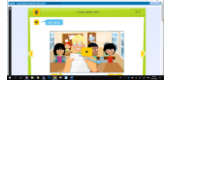
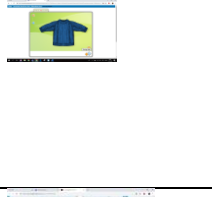




## 8.2 Lenker til videre arbeid på nivå 1, 2 og 3.

Alle nettressurser har tekstbøker, arbeidsbøker og lærerveiledninger. (NS, NP, KFN)

En del av disse sidene har feideinnlogging.

### Oversikt lenker:

Norsk Start 1-2	<a href="https://norskstart1-2.cappelendamm.no/">https://norskstart1-2.cappelendamm.no/</a>	
-----------------	---	---

Norsk Start 3-4	<a href="https://norskstart3-4.cappelendamm.no/">https://norskstart3-4.cappelendamm.no/</a>	
Norsk Start 5-7	<a href="https://norskstart5-7.cappelendamm.no/">https://norskstart5-7.cappelendamm.no/</a>	
Norsk Start 8-10	<a href="https://norskstart8-10.cappelendamm.no/">https://norskstart8-10.cappelendamm.no/</a>	
Norsk Pluss (kunnskap.no)	<a href="https://portal.kunnskap.no/feide/ctrl.php/preview/coursesec?s=c=224&amp;pbka=0&amp;pbk=%2Ffeide%2Fctrl.php%2Fteacher%2Fclass%2Fmyassignments">https://portal.kunnskap.no/feide/ctrl.php/preview/coursesec?s=c=224&amp;pbka=0&amp;pbk=%2Ffeide%2Fctrl.php%2Fteacher%2Fclass%2Fmyassignments</a>	
Norsk Pluss (kunnskap.no)	Bildeordbank <a href="https://portal.kunnskap.no/feide/ctrl.php/preview/coursesec?s=c=138&amp;pbka=0&amp;pbk=%2Ffeide%2Fctrl.php%2Fteacher%2Fclass%2Fmyassignments">https://portal.kunnskap.no/feide/ctrl.php/preview/coursesec?s=c=138&amp;pbka=0&amp;pbk=%2Ffeide%2Fctrl.php%2Fteacher%2Fclass%2Fmyassignments</a>	
Klar Ferdig Norsk	<a href="https://grunnleggendenorsk.no">https://grunnleggendenorsk.no</a>	
Skolekassa, nettressurs	<a href="https://skolekassa.no/">https://skolekassa.no/</a>	
Morsmål, nettressurs	<a href="https://www.morsmal.no/no/">https://www.morsmal.no/no/</a>	
Salaby, nettressurs	<a href="https://mino.salaby.no/">https://mino.salaby.no/</a>	

### 8.3 Diverse kilder/ressurser

[Opplæringslova § 2-8](#) om *Særskild språkopplæring for elever frå språklege minoritetar*

[Friskolelova § 3-5](#): *Særskild språkopplæring for elever frå språklege minoritetar*

[Sangen om særskilt språkopplæring](#) fra Udir

Udir om [minoritetsspråklige](#)

Udir om [regelverk for minoritetsspråklige](#)

Udir om [kompetanse for mangfold](#)

[Språkløftet](#) i Drammen kommune

[NAFO](#) om særskilt språkopplæring

[Informasjon fra FUG](#) på flere språk

Egne hefter for [nyankomne](#) **finnes i papirformat på Nord-Aurdal barneskole.**

## 9 VEDLEGG OG/ELLER STØTTEMATERIELL

Under dette kapitlet (kap. 9) er det viktig å huske/merke seg at skjemaene skal unntas offentlighet:

Offl. § 13, jf. fvl. § 13.11

### 9.1 Skjema for innskriving/introduksjonssamtale

	<b>Nord-Aurdal kommune</b>	Nord-Aurdal barneskole Tlf. 61 35 67 40 E-post: nabs@nord-aurdal.kommune.no
---	----------------------------	---

#### Skjema for introduksjonssamtale Elever i grunnskolen i Nord-Aurdal kommune

Opplysninger om eleven	
Fødselsnummer (11 siffer):	
Fornavn:	
Etternavn:	
Vegadresse:	
Postnummer:	Poststed:
Nasjonalitet:	Norsk <input type="checkbox"/> Annet <input type="checkbox"/> _____
Klassetrinn:	
Tidligere skolegang:	
Daglig språk i hjemmet brukt av eleven: Norsk <input type="checkbox"/> Annet <input type="checkbox"/> _____	
Daglig språk i hjemmet brukt av foresatte: Norsk <input type="checkbox"/> Annet <input type="checkbox"/> _____	
Språk eleven behersker skriftlig:	
Språk foresatte behersker skriftlig:	
Foresatte ønsker at eleven får særskilt norskopplæring: Ja <input type="radio"/> Nei <input type="radio"/>	
Foresatte samtykker til kartlegging av elevens språkutvikling: Ja <input type="radio"/> Nei <input type="radio"/>	
Hvem har mulighet til å hjelpe eleven med hjemmearbeid:	
Eventuelle andre opplysninger:	
Søskken:	
Eleven trenger buss fra:	

	Foresatt 1:	Foresatt 2:
Navn:		
F.nr. (11 siffer):		
Mobil:		
Tlf. arbeid:		
Vegadresse:		
Postadresse:		

E-post:		
---------	--	--

Spesielle interesser familien har:

Hva liker barnet godt å gjøre:

Er det noe barnet er spesielt redd for:

### Fotografering

Foresatte gir lov til skolefotografering/klassebilder av eleven:

(sett kryss) Ja  Nei

### Transport

Foresatte gir lov til at eleven kan sitte på i privatbil med skolens tilsatte i særskilte situasjoner som sykdom, skader, SFO-aktiviteter, tilleggstransport til buss mm.:

(Sett kryss) Ja  Nei

### Info på klasselistene

Vi godkjenner at

vår e-postadresse

vårt mobilnummer

kan stå på klasselister og deles ut i klassen/på trinnet.

### Annen informasjon

Allergier, helseutfordringer eller andre opplysninger som er viktige for skolen å ha kjennskap til:

Dato: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Underskrift foresatte

## 9.2 Kartleggingsprøve nivå 1-3 (Udir)

Nivå 1	Mål for opplæringen er at eleven skal kunne:	Dato for nådd kompetansemål:
Lytte og tale	1. Forstå enkle beskjeder	1
	2. Uttrykke egne følelser, tanker og ønsker	2
	3. Presentere seg selv, stille og svare på spørsmål knyttet til egen person, familie, handlinger, hendelser og objekter i nære omgivelser	3
	4. Delta i enkle samtaler, spørre hva ting heter og hva ord betyr, gi uttrykk for at en ikke forstår og be om hjelp	4
	5. Delta i enkle samtaler, spørre hva ting heter og hva ord betyr, gi uttrykk for at en ikke forstår og be om hjelp	5
	6. Forstå og bruke sentrale ord og uttrykk for å dekke grunnleggende behov i skolen og i fritiden	6
	7. Forstå og bruke vanlige høflighetsformer	6
	8. Uttale norske språklyder: vokaler, konsonanter, konsonantforbindelser og diftonger	7
	8. Forstå og bruke tall i praktiske situasjoner	8
Lese og skrive	9. Beherske det norske alfabetet med små og store bokstaver	9
	10. Knytte bokstavene til lyder og trekke lydene sammen til ord	10
	11. Knytte bokstavene til lyder og trekke lydene sammen til ord	11
	12. Gjenkjenne navn, tall, logoer og skilt	12
	13. Samtale om sammenhengen mellom bilde og tekst i enkle sammensatte tekster	13
	14. Samtale om sammenhengen mellom bilde og tekst i enkle sammensatte tekster	13
	15. Lese tilpassede tekster med flyt og sammenheng	14
	16. Lese tilpassede tekster med flyt og sammenheng	14
	14. Forstå hovedideen i enkle faglige tekster, informasjonstekster og beskrivelser	15
	15. Skrive enkle tekster og beskjeder med funksjonell håndskrift og digitalt	15
	16. Skrive enkle tekster og beskjeder med funksjonell håndskrift og digitalt	16
	17. Fylle ut enkle skjemaer med personlige opplysninger	17

	17. Finne aktuelle bøker eller tekster på biblioteket og på Internett	
Språklæring	18. Eksperimentere med språklyder, ord og uttrykk, rim og regler 19. Sammenligne språklyder, ord og uttrykk på morsmålet og norsk 20. Bruke enkle strategier for leseforståelse 21. Gi eksempler på hvordan skriftbildet varierer avhengig av skriftsystem 22. Samtale om forholdet mellom tale og skriftspråk 23. Samtale om eget arbeid med å lære det nye språket og bruk av ulike læringsstrategier	18
		19
		20
		21
		22
		23
Språk og kultur	24. Samtale om innholdet i noen eventyr, sanger og dikt 25. Samtale om innholdet i gåter, vitser eller andre humoristiske tekster 26. Samtale om personer og handlinger i tekster fra dagliglivet, fortellinger eller annen litteratur	24
		25
		26

Nivå 2	Mål for opplæringen er at eleven skal kunne:	Dato for nådd kompetansemål:
Lytt og tale	1. Snakke med tydelig uttale 2. Gi uttrykk for egne meninger 3. Beskrive seg selv, familie, venner, fritid, skole, arbeidsliv og nærmiljø 4. Ta imot og gi informasjon og beskjeder i ulike situasjoner 5. Samtale med og stille spørsmål til medelever om faglige emner og hendelser i hverdagen	1
		2
		3
		4
		5
		6

	6. Samtale om innholdet i filmer, dataspill, litterære tekster og teaterstykker	
		7
	7. Lytte til andre og gi respons på fortellinger og beskrivelser	
		8
	8. Gjengi hovedinnholdet i dramatiserte eller illustrerte muntlige framstillinger og fortellinger	
		9
	9. Forstå og bruke tall og størrelser i praktiske situasjoner	
Lese og skrive	10. Lese og forstå ulike typer tekster	10
		11
	11. Finne frem til og gjengi med egne ord informasjon i enkle fagtekster	
		12
	12. Bruke grunnleggende regler for tegnsetting	
		13
		14
	13. Uttrykke egne følelser og meninger i egen skriving	
		15
	14. Ordne tekster med overskrift, innledning og avslutning	
		16
		17
	15. Gi eksempler på hvordan ord og bilde virker sammen i tekster	
		18
	16. Skrive enkle fagtekster, sammensatte tekster, fortellinger og brev	
		19
	17. Fylle ut relevante skjemaer	
		20
	18. Bruke digitale medier til å skrive og gi hensiktsmessig respons på meldinger	
	19. Foreta informasjonssøk, skape, lagre og gjenhente tekster ved hjelp av digitale verktøy	
	20. Lese og forstå tabeller og grafiske framstillinger	

Språklæring	21. Bruke grunnleggende strukturer for setningsbygging og tekstbinding	21
	22. Identifisere og beskrive ulike ordklasser og funksjonene til disse ordklassene	22
	23. Beherske ulike strategier for å lære nye ord og begreper	23
	24. Samtale om kommunikasjonsstrategier	24
	25. Bruke egne erfaringer til å snakke om likheter og forskjeller mellom norsk og eget morsmål	25
	26. Beskrive og vurdere egen framgang med å lære norsk	26
Språk og kultur	27. Samtale om sentrale personer og handlinger i et utvalg skjønnlitterære tekster og tekster fra dagliglivet	27
	28. Fortelle om noen lokale og sentrale norske personer, steder og begivenheter	28
	29. Forklare betydningen av noen faste uttrykk, sentrale ordtak og språklige bilder	29
	30. Forklare hvordan valg av ord, stemmebruk og kroppsspråk kan uttrykke forskjellige holdninger	30
	31. Samtale om språklig mangfold i Norge	31
	32. Sammenligne ulike levesett, tradisjoner, omgangsformer og skikker	32
	33. Uttrykke egne tanker om personer og handlinger i norske TV-programmer, filmer og teaterstykker	33



Nivå 3	Mål for opplæringen er at eleven skal kunne:	Dato for nådd kompetansemål:
Lytte og tale	1. Uttrykke og grunngi egne standpunkter og vise respekt for andres	1
		2
	2. Ta ordet, bruke faglige ord og begreper og delta aktivt i ulike opplærings situasjoner	3
	3. Presentere et fagstoff muntlig med og uten hjelpemidler	4
	4. Oppsummere og beskrive innholdet i filmer, teaterstykker, radio- og tv-programmer og beskrive egne reaksjoner på disse	5
	5. Fortelle om interesser, hendelser og erfaringer knyttet til egen hverdag tilpasset situasjon, formål og mottakere	6
	6. Bruke kommunikasjonsstrategier både i forberedte og uforberedte situasjoner for å forstå eller gjøre seg forstått	7
	7. Gjennomføre planlagte presentasjoner gjennom rollespill, drama, opplesning og intervju	
Lese og skrive	8. Bruke varierte og hensiktsmessige lesestrategier i arbeid med ulike teksttyper	8
	9. Hente informasjon fra fagtekster og bruke dette til å løse oppgaver	9
	10. Skrive sammendrag av tekster om aktuelle emner i aviser, blader og på Internett	10
	11. Lese skjønnlitterære tekster i ulike sjangere og presentere egne opplevelser og leseerfaringer	11
	12. Gi eksempler på hva som gjør en tekst lett eller vanskelig å forstå	12
	13. Lese og snakke om enkle tekster på sidemålet	13
	14. Bruke et variert ordforråd for å uttrykke følelser og meninger i egen skrivning	14
	15. Gjenkjenne de språklige virkemidlene gjentakelse, sammenlikning og metaforer	15
		16
		17

	16. Strukturere tekst etter tidsrekkefølge og skape sammenheng mellom setninger og avsnitt	18
		19
	17. Produsere sammensatte tekster med bilder, utsmykninger og varierte skrifttyper	20
	18. Bruke tekster hentet fra Internett og følge regler om opphavsrett og kildebruk	21
	19. Bruke regler for ortografi, tegnsetting og setningsstruktur i egen skrivning	22
	20. Finne litteratur og stoff til egne skrive- og arbeidsoppgaver på bibliotek og Internett	
	21. Bruke ordbøker, oppslagsverk og digitale hjelpemidler	
	22. Beskrive og tolke grafiske presentasjoner av tall og andre data	
Språklæring	23. Snakke om erfaringer med hvor, hvordan og når eleven bruker ulike språk	23
		24
	24. Samtale om bruk av ironi og humor i språket	
	25. Reflektere over egen erfaring med ulike lese- og læringsstrategier	25
	26. Snakke om talemålsvariasjon, stemmebruk og kroppsspråk i ulike språk	26
		27
	27. Identifisere likheter og forskjeller mellom norsk og eget morsmål	
	28. Reflektere over egen flerspråklighet og dens betydning for egen læring av fag og språk	28
Språk og kultur	29. Presentere egne tolkninger av personer og handlinger i relevant skjønnlitteratur	29
	30. Presentere viktige tema i noen sentrale norske samtidstekster	
	31. Samtale om særlige kjennetegn ved noen norske dialekter	

	<p>32. Forklare opphavet til noen vanlige norske ord og uttrykk</p> <p>33. Forklare hvordan språk og sjangere brukes forskjellig i ulike sosiale sammenhenger</p> <p>34. Sammenlikne ironi og humor i ulike språk</p> <p>35. Samtale om hvordan språk kan uttrykke og skape holdninger til enkeltindivider og gruppe</p>	
--	--	--

### 9.3 Grunnlag for enkeltvedtak; oppsummering etter kartlegging

#### Oppsummering etter gjennomført kartlegging særskilt språkopplæring

Unntatt offentlighet: Offl. § 13, jf. fvl. § 13.1.1

Nord-Aurdal kommune ved **navn på pedagog** har gjennomført kartlegging av norskferdighetene til **navn på elev**, f. \_\_\_\_\_.

Foresatte har gitt samtykke til kartlegging, datert \_\_\_\_\_.

Benyttet \_\_\_\_\_ kartleggingsmateriell:

.....

.....

Resultatene viser følgende skåre/ nivå i norsk:

Dato: ..... Kartlegging 1: ..... tilsvarende nivå .....

Dato: ..... Kartlegging 2: ..... tilsvarende nivå .....

Dato: ..... Kartlegging 3: ..... tilsvarende nivå .....

Oppsummering/vurdering av behov:

Kartlegging viser at **navn på elev** har behov for/ ikke har behov for særskilt språkopplæring.

Fagernes, \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Kartleggingsansvarlig

## 9.4 Mal for enkeltvedtak- innvilga

### Enkeltvedtak om særskilt språkopplæring - **elevens navn**

*Unntatt offentlighet: Offl. § 13, jf. fvl. § 13.1.1*

Nord-Aurdal .....skole viser til kartlegging/oppsummering av **elevens navn** sine ferdigheter i norsk, datert \_\_\_\_\_ og samtykke fra elevens foreldre datert \_\_\_\_\_.

#### Enkeltvedtak

**1. Elevens navn**, f. \_\_\_\_\_, tilbys særskilt språkopplæring fra **dato** og maksimalt ut inneværende skoleår. Særskilt norskopplæring vil bli gitt i **antall timer** /uke. Eleven vil bli tatt ut av den ordinære klassen i disse timene.

2. Nord-Aurdal \_\_\_\_\_skole har kommet til at det er til det beste for **elevens navn** at opplæringen foregår i et særskilt opplæringstilbud for nyankomne elever. Opplæringen vil bli gitt i egen gruppe på Nord-Aurdal barneskole, som et fellestilbud for elever fra barne- og ungdomsskolen.

Læreplanverket i grunnleggende norsk for språklige minoriteter følges.

#### Rettslig grunnlag

Særskilt språkopplæring er en samlebetegnelse på særskilt norskopplæring, morsmålsopplæring og tospråklig fagopplæring. Særskilt norskopplæring er forsterket opplæring i norsk. Morsmålsopplæring er opplæring i morsmålet, mens tospråklig fagopplæring betyr at eleven får opplæring i ett eller flere fag på to språk.

Etter opplæringsloven § 2-8 første ledd har elever i grunnskolen med annet morsmål enn norsk og samisk rett til særskilt norskopplæring inntil de har tilstrekkelige norskferdigheter til å følge den ordinære opplæringen i skolen. Om nødvendig har elever rett til morsmålsopplæring og/eller tospråklig fagopplæring, i tillegg til særskilt norskopplæring.

Det står i opplæringsloven § 2-8 andre ledd at morsmålsopplæringen kan legges til en annen skole enn den eleven til vanlig går på. Hvis morsmålsopplæring og tospråklig fagopplæring ikke kan gis av egnet undervisningspersonale, skal kommunen legge til rette for annen opplæring tilpasset forutsetningene til elevene.

Etter opplæringsloven § 2-8 femte ledd kan kommunen organisere hele eller deler av opplæringen for nyankomne minoritetsspråklige elever i egne grupper, klasser eller skoler (innføringstilbud). Særskilt opplæringstilbud for nyankomne kan kun gis dersom det ansees å være til det beste for eleven. Det fattes vedtak for ett år om gangen. I enkeltvedtaket kan det gjøres avvik fra læreplanverket. Avvikene gjelder bare den aktuelle eleven, og kan bare gjøres i den utstrekning det er nødvendig for å ivareta

elevens behov. Eleven eller foreldrene må samtykke før opplæringen kan gis i et innføringstilbud. Samtykket kan trekkes tilbake, og eleven har da rett til å gå på nærskolen.

### **Bakgrunn for saken**

*Her skriver du inn hva som er fakta i saken. Bakgrunnen bør minimum omfatte punktene under.*

*-Kort beskrivelse av kartleggingsverktøy*

*-Beskrivelse av resultatet av kartleggingen, herunder en beskrivelse av elevens ferdigheter i norsk*

### **Vurdering**

*Her skal du begrunne hvorfor eleven vurderes å ha rett til særskilt språkopplæring, og hvilken type/hvilke typer særskilt språkopplæring. Dette må vurderes ut fra elevens norskerdigheter som er beskrevet ovenfor. Dersom eleven skal motta hele eller deler av opplæringen i et innføringstilbud, må det fremgå hvorfor dette er vurdert å være til det beste for eleven og hvorfor ev. det gjøres avvik fra læreplanverket.*

### **Klageadgang**

Du kan klage på dette vedtaket. Fristen for å klage er tre uker fra du har mottatt vedtaket. Klagen bør være skriftlig og må nevne hvilken endring du ønsker. Hvis klagen ikke er skriftlig, vil skolen skrive ned klagen. Du bør også begrunne klagen. Du sender klagen til skolen. Hvis skolen ikke er enig i klagen din og ikke omgjør vedtaket, vil vi sende den til Fylkesmannen i Oppland, som er endelig klageinstans.

Fristen for å klage på et enkeltvedtak er bestemt i forvaltningsloven § 29. Bestemmelsene for å se dokumenter i saken finner du i forvaltningsloven §§ 18 og 19.

Du har alltid rett til å klage, uavhengig av fristen på tre uker, hvis den særskilte språkopplæringen som gis ikke er som beskrevet i dette vedtaket.

Med hilsen

\_\_\_\_\_

Rektor

\_\_\_\_\_

Inspektør

*Kopi til:*

*Elevmappe*

*Opplæringsansvarlig i kommunen*

*Arkiv, 2 ex.*

## 9.5 Mal for enkeltvedtak- avslag

### Avslag på søknad om særskilt språkopplæring - **elevens navn**

*Unntatt offentlighet: Offl. § 13, jf. fvl. § 13.1.1*

Nord-Aurdal .....skole viser til henvendelse om særskilt språkopplæring fra **foreldrenes/elevens navn** datert \_\_\_\_\_. Det vises også til kartlegging av **elevens navn** sine ferdigheter i norsk, datert\_\_\_\_\_.

#### Enkeltvedtak

Søknad om særskilt språkopplæring for **elevens navn**, f. \_\_\_\_\_, avslås.

#### Rettslig grunnlag

Særskilt språkopplæring er en samlebetegnelse på særskilt norskopplæring, morsmålsopplæring og tospråklig fagopplæring. Særskilt norskopplæring er forsterket opplæring i norsk. Morsmålsopplæring er opplæring i morsmålet, mens tospråklig fagopplæring betyr at eleven får opplæring i ett eller flere fag på to språk.

Etter opplæringsloven § 2-8 første ledd har elever i grunnskolen med annet morsmål enn norsk og samisk rett til særskilt norskopplæring inntil de har tilstrekkelige norskkunnskaper til å følge den ordinære opplæringen i skolen. Om nødvendig har elever rett til morsmålsopplæring og/eller tospråklig fagopplæring, i tillegg til særskilt norskopplæring. Hvis eleven har tilstrekkelige norskkunnskaper til å følge ordinær opplæring, så har eleven ikke rett til særskilt norskopplæring, tospråklig fagopplæring eller morsmålsopplæring.

#### Bakgrunn for saken

**Her skriver du inn hva som er fakta i saken. Bakgrunnen bør minimum omfatte punktene under.**

**-Kort beskrivelse av kartleggingsverktøy**

**-Beskrivelse av resultatet av kartleggingen, herunder en beskrivelse av elevens ferdigheter i norsk**

#### Vurdering

Eleven viser gjennom kartleggingen at han/hun har tilstrekkelig norskkunnskaper til å kunne følge den ordinære opplæringen. Kartleggingen viser en skåre slik: **XXXX**

Det kan også vises til hvordan opplæringen kan tilpasses innenfor rammene av det ordinære opplæringstilbudet (tilpasset opplæring).

### Klageadgang

Du kan klage på dette vedtaket. Fristen for å klage er tre uker fra du har mottatt vedtaket. Klagen bør være skriftlig og må nevne hvilken endring du ønsker. Hvis klagen ikke er skriftlig, vil skolen skrive ned klagen. Du bør også begrunne klagen. Du sender klagen til skolen ved rektor. Hvis skolen ikke er enig i klagen din og ikke omgjør vedtaket, vil vi sende den til Fylkesmannen i Oppland, som er endelig klageinstans.

Fristen for å klage på et enkeltvedtak er bestemt i forvaltningsloven § 29. Bestemmelsene for å se dokumenter i saken finner du i forvaltningsloven §§ 18 og 19.

Med hilsen

---

Rektor

---

Inspektør

*Kopi til:*

Elevmappe

Opplæringsansvarlig i kommunen

Arkiv, 2 ex.



## 9.6 Mal for enkeltvedtak- avslutning

### Avslutning av særskilt språkopplæring - **elevens navn**

*Unntatt offentlighet: Offl. § 13, jf. fvl. § 13.1.1*

Nord-Aurdal .....skole viser til kartlegging av **elevens navn** sine ferdigheter i norsk, datert \_\_\_\_\_.

#### Enkeltvedtak

Særskilt språkopplæring for **elevens navn**, f. \_\_\_\_\_, avsluttes.

#### Rettslig grunnlag

Særskilt språkopplæring er en samlebetegnelse på særskilt norskopplæring, morsmålsopplæring og tospråklig fagopplæring. Særskilt norskopplæring er forsterket opplæring i norsk. Morsmålsopplæring er opplæring i morsmålet, mens tospråklig fagopplæring betyr at eleven får opplæring i ett eller flere fag på to språk.

Etter opplæringsloven § 2-8 første ledd har elever i grunnskolen med annet morsmål enn norsk og samisk rett til særskilt norskopplæring inntil de har tilstrekkelige norskerdigheter til å følge den ordinære opplæringen i skolen. Om nødvendig har elever rett til morsmålsopplæring og/eller tospråklig fagopplæring, i tillegg til særskilt norskopplæring. Hvis eleven har tilstrekkelige norskerdigheter til å følge ordinær opplæring, så har eleven ikke rett til særskilt norskopplæring, tospråklig fagopplæring eller morsmålsopplæring.

#### Bakgrunn for saken

*Her skriver du inn hva som er fakta i saken. Bakgrunnen bør minimum omfatte punktene under.*

*-Kort beskrivelse av kartleggingsverktøy*

*-Beskrivelse av resultatet av kartleggingen, herunder en beskrivelse av elevens ferdigheter i norsk*

#### Vurdering

Eleven viser gjennom kartleggingen at han/hun har tilstrekkelig norskkunnskaper til å kunne følge den ordinære opplæringen. Kartleggingen viser en skåre slik: **XXXX**

Det kan også vises til hvordan opplæringen kan tilpasses innenfor rammene av det ordinære opplæringstilbudet (tilpasset opplæring).

### Klageadgang

Du kan klage på dette vedtaket. Fristen for å klage er tre uker fra du har mottatt vedtaket. Klagen bør være skriftlig og må nevne hvilken endring du ønsker. Hvis klagen ikke er skriftlig, vil skolen skrive ned klagen. Du bør også begrunne klagen. Du sender klagen til skolen ved rektor. Hvis skolen ikke er enig i klagen din og ikke omgjør vedtaket, vil vi sende den til Fylkesmannen, som er endelig klageinstans. Fristen for å klage på et enkeltvedtak er bestemt i forvaltningsloven § 29. Bestemmelsene for å se dokumenter i saken finner du i forvaltningsloven §§ 18 og 19.

Med hilsen

---

Rektor

---

Inspektør

*Kopi til:*

Elevmappe

Opplæringsansvarlig i kommunen

Arkiv, 2 ex.

## 9.7 Mal for årsrapport

<b>Årsrapport</b>		<i>Unntatt offentlighet: Offl. § 13, jf. fvl. § 13.1.1</i>	
<i>Elevens navn</i>		<i>Årstrinn / programområde</i>	
<b>Skole</b>		Utarbeidet på bakgrunn av kartlegging og faktisk gj.ført undervisning	
Fødselsdato		Gjelder for skoleåret	

<b>Oversikt over den opplæringen eleven har fått</b>
<b>Vurdering av elevens utvikling</b> Elevens utvikling skal vurderes ut fra målene som er satt i eleven sin individuelle opplæringsplan.
Legge ved kartleggingsprøver (grunnleggende og/eller prøve 1-3)
<b>Beskrivelse og vurdering av arbeidsmetoder og organisering</b> Bør noe endres?
<b>Vurderer skolen at eleven fortsatt har behov for særskilt språkopplæring i norsk?</b>
<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nei

### Rapport utarbeidet av:

Dato:

Rektor:

### Kopi

Foreldre/eleven

Kommunen

## 10 KILDER

---

Opplæringsloven

Utdanningsdirektoratet; <http://www.udir.no/Spesielt-for/Minoritetsspraklige-elever/regelverk/>

Alta kommune- særskilt for minoritetsspråklige i grunnskolen; <https://www.alta.kommune.no/sprkoppling-srskilt-for-minoritetsspraklige-elever-i-grunnskolen.71965.852943.tkt.html>

FUG- Foreldreutvalget for grunnopplæringen; <http://www.fug.no/materiell-paa-andre-spraak.155836.no.html>

Lom kommune; <http://www.lom.kommune.no/serviceerklaering.144982.nn.html>

Amesto tolk; <http://www.amestotolk.no/>

Adresse: Nord-Aurdal kommune,  
Boks 143, 2901 Fagernes.  
Tlf.: 61 35 90 00



Foto: Katrine Kammerud